# 2. 작전편(作戰篇)

손자는 전쟁은 경제적 손실이 너무 크기 때문에 오래 끄는 것보다는
속전속결로 끝내는 것이 유리하다고 말한다.
또 군수품은 가능한 현지조달하는 것이 현명하며 비록 비열한
방법일지라도 적의 것을 빼앗아 활용하는 것이 유리하다고 한다.

孫子曰 凡 用兵之法에 馳車千駟와 革車千乘과 帶甲十萬과 千里饋糧이면
손자왈 범 용병지법 치차천사 혁차천승 대갑십만 천리궤량

**손자가 말하기를 대체로 용병법에 전차 1,000대, 치중차 1,000대, 무장병 10만명과 천리 밖까지 보급할 양식을 준비하려면,**

孫子曰 凡 用兵之法에 馳車千駟와 革車千乘과 帶甲十萬과 千里饋糧이면

則內外之費와 賓客之用과 膠漆之材와 車甲之奉이 日費千金이니
즉내외지비 빈객지용 교칠지재 차갑치봉 일비천금

**국내 · 외에서 사용하는 비용, 외교사절의 접대비, 무기의 정비 · 수리용 자재, 수레와 갑옷 조달 등 날마다 천금같은 큰 돈이 소요된다.**

則內外之費와 賓客之用과 膠漆之材와 車甲之奉이 日費千金이니

然後에 十萬之師를 擧矣니라 其用戰也에 貴勝이나
연후 십만지사 거의 기용전야 귀승

**그런 것을 준비한 연후에야 10 만의 군사를 일으킬 수 있다. 전쟁 수행에서 승리를 귀하게 여기지만**

然後에 十萬之師를 擧矣니라 其用戰也에 貴勝이나

久則鈍兵挫銳하고 攻城則力屈하고 久暴師則國用이 不足이니
구즉둔병좌예 공성즉력굴 구폭사즉국용 부족

**전쟁을 오래 끌면 군사력이 무디어지고 예기가 꺾이고, 성을 공략하면 전력이 약화되고,**
**나라밖에서 군사작전을 오래하면 국가재정이 부족하게 되니**

久則鈍兵挫銳하고 攻城則力屈하고 久暴師則國用이 不足이니

夫 鈍兵挫銳하고 屈力殫貨면 則諸侯 乘其弊而起하리니
부 둔병좌예 굴력탄화 즉제후 승기폐이기

무릇 군사력이 무디어져 날카로움이 꺾이고 전력이 약화되고 재정이 고갈되면, 다른 제후국이 그 피폐를 틈타 일어날 것이니,

夫 鈍兵挫銳하고 屈力殫貨면 則諸侯 乘其弊而起하리니

雖有智者라도 不能善其後矣라
수유지자 불능선기후의

지혜로운 사람이 있다 하더라도 그 뒷 감당을 잘해낼 수 없을 것이다.

雖有智者라도 不能善其後矣라

故로 兵聞拙速이오 未覩巧之久也라 夫 兵久而國利者 未之有也니
고 병문졸속 미도교지구야 부 병구이국리자 미지유야

**그러므로 전쟁은 다소 미흡하더라도 속히 끝내야 한다는 말은 들었으나, 정교하기 위해 오래 끈다는 법은 들어 보지 못했다. 대체로 전쟁을 오래끌어 국가에 이로운적은 이제까지 없었다.**

故로 兵聞拙速이오 未覩巧之久也라 夫 兵久而國利者 未之有也니

故로 不盡知用兵之害者면 則不能盡知用兵之利也니라
고 부진지용병지해자 즉불능진지용병지리야

**그러므로 전쟁의 해로움을 다 알지 못하는 자는 전쟁의 이로움도 충분히 잘 알지 못하는 것이다.**

故로 不盡知用兵之害者면 則不能盡知用兵之利也니라

善用兵者는 役不再籍하고 糧不三載하며 取用於國하고 因糧於敵이라 故로 軍食을 可足也라
선용병자 역부재적 량불삼재 취용어국 인량어적 고 군식 가족야

**전쟁을 잘하는 자는 장병을 두 번이나 징집하지 아니하고 군량은 세 번이나 실어 나르지 아니하며 적국에서 획득하고 적에게서 양식을 구해서 쓰는 고로 군량을 넉넉히 할 수 있다.**

善用兵者는 役不再籍하고 糧不三載하며 取用於國하고 因糧於敵이라 故로 軍食을 可足也라

國之貧於師者는 遠輸라 遠輸則百姓貧이라
국지빈어사자 원수 원수즉백성빈

**나라가 전쟁 때문에 빈곤해짐은 멀리 수송하기 때문이니, 멀리 수송하면 백성들이 빈곤해진다.**

國之貧於師者는 遠輸라 遠輸則百姓貧이라

近師者는 貴賣니 貴賣則百姓이 財竭하고 財竭則急於丘役하리니
근사자 귀매 귀매즉백성 재갈 재갈즉급어구역

**전장 부근에서는 물가가 비싸지니, 비싸지면 백성의 재산이 고갈되고, 고갈되면 급히 징발 · 공출해야 하니**

近師者는 貴賣니 貴賣則百姓이 財竭하고 財竭則急於丘役하리니

力屈財殫하고 中原이 內虛於家면 百姓之費 十去其七이오
력굴재탄 중원 내허어가 백성지비 십거기칠

**국력이 약화되고 재물이 고갈되어 나라 안이 집집마다 텅 비게 되면, 백성들 재력의 70%가 탕진될 것이다.**

力屈財殫하고 中原이 內虛於家면 百姓之費 十去其七이오

公家之費는 破車罷馬와 甲冑弓矢와 戟楯矛櫓와 丘牛大車로 十去其六하리니
공가지비 파차파마 갑주궁시 극순모로 구우대차 십거기륙

**국가의 재정은 수레와 말의 보충, 갑옷과 투구, 활과 살, 창과 방패, 수송수단의 보충 등으로 60%나 소진된다.**

公家之費는 破車罷馬와 甲冑弓矢와 戟楯矛櫓와 丘牛大車로 十去其六하리니

故로 智將 務食於敵이니 食敵一鍾이 當吾二十鍾이오 芑稈一石이 當吾二十石이라
고 지장 무식어적 식적일종 당오이십종 기간일석 당오이십석

**그러므로 지혜로운 장수는 적지에서 식량획득에 힘쓰는 것이니, 적의 식량 일종을 획득함은 자국에서 이십종을 수송해온 것과 같으며, 적의 말먹이 일석 획득은 자국에서 이십석을 수송해온 것과 같다.**

故로 智將 務食於敵이니 食敵一鍾이 當吾二十鍾이오 芑稈一石이 當吾二十石이라

故로 殺敵者는 怒也오 取敵之利者는 貨也라
고 살적자 노야 취적지리자 화야

그리고 적을 죽이게 하는 것은 적개심이요, 적의 자원을 취하도록 하는 것은 그 재물을 상으로 주기 때문이다.

故로 殺敵者는 怒也오 取敵之利者는 貨也라

車戰에 得車十乘以上이면 賞其先得者하고
차전 득차십승이상 상기선득자

전차전에서 전차 10대 이상을 노획하면 최초 노획자에게 상을 주며

車戰에 得車十乘以上이면 賞其先得者하고

而更其旌旗하여 車雜而乘之하고 卒善而養之니 是謂勝敵而益强이라
이경기정기 차잡이승지 졸선이양지 시위승적이익강

그 전차에 깃발을 바꾸어 달고 아군 전차 사이에 섞어서 운용하며, 포로는 선무할 것이니, 이를 일컬어 적에게 이기면서 전력을 더욱 강하게 하는 비법이라 한다.

而更其旌旗하여 車雜而乘之하고 卒善而養之니 是謂勝敵而益强이라

故로 兵貴勝이오 不貴久니
고 병귀승 불귀구

그러므로 전쟁은 승리가 귀중한 것이지, 오래 끄는 것이 귀한 것이 아니다.

故로 兵貴勝이오 不貴久니

故로 知兵之將은 民之司命이오 國家安危之主也니라
고 지병지장 민지사명 국가안위지주야

**그러므로 전쟁의 이러한 속성을 아는 장수라야 백성의 생명을 맡을 만한 인물이요, 국가안위에 관한 일을 맡길 수 있는 주인이다.**

故로 知兵之將은 民之司命이오 國家安危之主也니라